**СИЛЛАБУС**

**Осенний семестр 2023-2024 учебного года**

**Образовательная программа « Переводческое дело»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID и наименование дисциплины** | **Самостоятельная работа обучающегося**  **(СРО)**  *Вносите СРС, СРМ, СРД*  *в зависимости от уровня обучения* | | **Кол-во кредитов** | | | **Общее**  **кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа обучающегося**  **под руководством преподавателя (СРОП)**  *Вносите СРСП, СРМП, СРДП в зависимости от уровня обучения* |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | **Лаб. занятия (ЛЗ)** |
| Второй иностранный язык VIYa2204 | 9 | | 0,00 | 30 | 0,00 | 9 | 9 |
| **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ** | | | | | | | |
| **Формат обучения** | **Цикл,**  **компонент** | **Типы лекций** | | **Типы практических занятий** | | **Форма и платформа**  **итогового контроля** | |
| *онлайн* | Вузовский компонент | \_\_\_\_\_\_ | | семинары | | Устная онлайн | |
| **Лектор - (ы)** | Макатаева Шолпан Мукагалиевна | | | | |
| **e-mail:** | E-mail: sh.mak@mail.ru | | | | |
| **Телефон:** | **3773330 (внут. 13-23)** | | | | |
| **Ассистент- (ы)** | Айтжанова Гульнар Досхожаевна | | | | |
| **e-mail:** |  | | | | |
| **Телефон:** | **3773330 (внут. 13-23)** | | | | |
| **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** | | | | | | | |
| **Цель дисциплины** | **Ожидаемые результаты обучения (РО)\*** | | | | | **Индикаторы достижения РО (ИД)** | |
| Цель дисциплины: сформировать способность овладения орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка, а также развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой активности. Будут изучены: вводно-коррективный курс, лексический материал грамматические явления | 1. Быть готовым к толерантному восприятию социальных и культурных различий, иметь навыки уровня А1,А2 французского языка | | | | | * 1. Обучаемый умеет воспринимать социо-культурные различия в виде речевых клише ,внешнего проявления (поведения) | |
| 1.2 Владеет навыками устной речи уровня debutant | |
| 2.Владеть навыками  восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи | | | | | 2.1 Владеет аудионавыками требуемого уровня | |
| 2.2 Умеет анализировать высказывания ,их грамматическую форму | |
| 3. Использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке; | | | | | 3.1 Умеет входить в акт коммуникации соответствующего уровня | |
| 3.2 Умеет отражать адекватно реплики собеседника | |
| 4. Самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения профессиональных задач; | | | | | 4.1 Осуществляет переработку аутентичного материала | |
| 4.2 Владеет необходимым лексическим материалом | |
| 5.Иметь навыки письменной речи ,соответствующим уровням А1,А2 | | | | | 5.1 Владеет навыками письменной речи требуемого уровня | |
| 5.2 Имеет правильное каллиграфическое письмо | |
| **Пререквизиты** | Основы базового иностранного языка | | | | | | |
| **Постреквизиты** | Экзамен,тестовые задания международного уровня | | | | | | |
| **Учебные ресурсы** | **Литература:** основная, дополнительная.   1. Попова Р.А.,Казакова Р.М. Manuel de francais M.:2020 2. Auge H., P.Martin Tout va bien 2015 3. Comprehension orale A-C.Motron - 464 p.Cle international, 2015 4. Никольская И.Б.,Гольденберг Грамматика французского языка С-П 2016   **Исследовательская инфраструктура**   1. Филологический факультет , кабинет синхронного перевода №306     **Профессиональные научные базы данных**  1.  2**.**  **Интернет-ресурсы**  1.https://Enseigner le francais avec TV 5Monde com.  2. https://bonjourdefrance.com  **Программное обеспечение**  1.  2. | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Академическая политика дисциплины** | | Академическая политика дисциплины определяется [Академической политикой](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%90%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F%20%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0.pdf) и [Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби.](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0%20%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%87%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8.pdf)  Документы доступны на главной странице ИС Univer.  **Интеграция науки и образования.** Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий изаданий.  **Посещаемость.** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.  **Академическая честность.** Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.  Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют [«Правила проведения итогового контроля»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0%20%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%9B%D0%AD%D0%A1%202022-2023%20%D1%83%D1%87%D0%B3%D0%BE%D0%B4%20%D1%80%D1%83%D1%81%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B5.pdf), [«Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%98%D0%BD%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%20%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B5%D0%B3%D0%BE%20%D1%81%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%202022-2023.pdf), «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».  Документы доступны на главной странице ИС Univer.  **Основные принципы инклюзивного образования.** Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающихся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.  Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ е-mail *внесите контакты преподавателя* либо посредством видеосвязи в MS Teams *внесите постоянную ссылку на собрание.*  **Интеграция МООC (massive open online course).** В случае интеграции МООC в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООC. Сроки прохождения модулей МООC должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.  **ВНИМАНИЕ!** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в МООC. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов. | | | | |  |
| **ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ** | | | | | | |
| **Балльно-рейтинговая**  **буквенная система оценки учета учебных достижений** | | | | | **Методы оценивания** | |
| **Оценка** | **Цифровой**  **эквивалент**  **баллов** | | **Баллы,**  **% содержание** | **Оценка по традиционной системе** | **Критериальное оценивание** – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.  **Формативное оценивание –** вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.  **Суммативное оценивание** –вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины.Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СР. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения. | |
| A | 4,0 | | 95-100 | Отлично |
| A- | 3,67 | | 90-94 |
| B+ | 3,33 | | 85-89 | Хорошо |
| B | 3,0 | | 80-84 | **Формативное и суммативное оценивание** | **Баллы % содержание**  Преподаватель вносит свою разбалловку в пункты в соответствии с календарем (графиком).  Не изменяются экзамен  и итоговый балл по дисциплине. |
| B- | 2,67 | | 75-79 | Активность на лекциях | 5 |
| C+ | 2,33 | | 70-74 | Работа на практических занятиях | 20 |
| C | 2,0 | | 65-69 | Удовлетворительно | Самостоятельная работа | 25 |
| C- | 1,67 | | 60-64 | Проектная и творческая деятельность | 10 |
| D+ | 1,33 | | 55-59 | Неудовлетворительно | Итоговый контроль (экзамен) | 40 |
| D | 1,0 | | 50-54 | ИТОГО | 100 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Неделя** | **Название темы Модуль 1 Faire connaissance** | | | | **Кол-во часов** | **Макс балл** |
| 1 | Salutations*.* Présentation  1. Les verbes “s` appeler”,  Questions:  -  Vous comprenez? | | | | 3 | 3 |
| 2 | Premiers mots en français  “être”, “comprendre”, “parler”  2. Négation  - Qu’ est-ce que c`est?  - Qu` est-ce que vous faites? **СРОП1.Консультация по СРО1** | | | | 3 | 2 |
| 3 | Information sur l`identité et l`état civil.  1. Verbes: “aimer”,  2. Présent.  1. La profession  2. Présentation de qn.  Tout nouveau, tout beau p. 6  Le groupe du nom – masculin ou feminin.  1. Jours, mois, nombres  **СРО1** Test lexico-grammatical sur le theme appris | | | | 3 | 2 |
| 4 | 1. Les articles  1. Caractériser  2. Demander  2. Le groupe du nom – singulier ou pluriel  Répondre |  | | | 3 | 3 |
| 5 | Ma famille  L`inferrogation et la négation  Demander une information  Vive la liberté. P.  1. Verbes: aller-venir - faire  2. Prépositions  Les loisirs | | | | 3 | 3 |
|  | **Модуль 2 Faire connaissance** | | | |  |  |
| 6 | Ma biographie  Le present de  Les gouts et les préférences  Ma ville natale  L`indicatif  **СРОП2.Консультация по СРО2** | | | | 3  3 | 3  2 |
| 7 | Mes parents  La conjugaison  des verbes(III  Demander une information | | | 3 | | 3 |
| **СРО2 РК1** Travail de controle ( lexico-grammatical) | | | 3 | | | 2 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 8 | L`heure c`est l`heure. P.34  Le passé composé  Situation daus le temps Heur ? **СРОП3.Консультация по СРО2** | 3 | 3 |
| 9 | Participe passé  Le moment de la journée?  **СРО2** | 3 | 2 |
| 10  Elle va revoir sa Normandie. Ville. P. 42  Les adjectives possessifs **СРОП4.Консультация по СРО3** | | 3 | 2 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Модуль 3 Sortir ensemble** | 3 | 2 |
| 11 | Mettez – vous d`accord!  P. 50. Almaty, Paris  La conjugaison pronominale  La vie quotidienne  Donner son opinion **СРО3** | 3 | 3 |
| 12 | L`impératif des verbes pronominaux  1. Le mouvement  2. l`enchainement des idées **СРО3** | 3 | 2 |
| 13 | Trois visages de l`aventure. P.62  1. Le passé composé  2. L`imparfait  Décrire les personnes.  Le corps  **СРОП.Консультация по СРО4** | 3 | 3 |
| 14 | 1. Le passé composé  2. L`imparfait | 3 | 3 |
| 15 | Работа по **СРО4** | 30 | 100 |

**Декан\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Б.У.Джолдасбекова**

**Заведующая кафедрой** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**М.М.Аймагамбетова**

**Лектор\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Ш.М.Макатаева**